

# FEDERAL PUBLIC SERVICE COMMISSION

COMPETITIVE EXAMINATION FOR  
RECRUITMENT TO POSTS IN BS-17 UNDER  
THE FEDERAL GOVERNMENT, 2012

Roll Number



## PERSIAN, PAPER - II

TIME ALLOWED:	<b>PART-I</b>	<b>30 MINUTES</b>	<b>MAXIMUM MARKS = 20</b>
<b>THREE HOURS</b>	<b>PART-II</b>	<b>2 Hours and 30 Minutes</b>	<b>MAXIMUM MARKS = 80</b>

- Note:
- Candidate must write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q.No. in the Q. Paper.
  - Attempt **ALL** questions from **PART-II**. Answer must be written in **ENGLISH** or **URDU** except where specified in the **QUESTION PAPER**.
  - Extra attempt of any question or any part of the attempted question will not be considered.

## PART - II

سوال نمبر ۲. از اجزای زیر دو جزو را به زبان اردو یا انگلیسی شرح دهید:

- (الف) علم و حکمت زاید از لقمه حلال عشق و رقت آید از لقمه حلال  
چون ز لقمه تو حسد بینی و دام  
هیچ گندم کاری و جو بر دهد  
دیده ای اسبی که کره خر دهد  
لقمه تخم است و برش اندیشه ها  
لقمه بحر و گوهرش اندیشه ها  
زاید از لقمه حلال اندر دهان  
میل خدمت عزم رفتن آن جهان
- (ب) پیکر هست ز آثار خودی است  
خویشتن را چون خودی بیدار کرد  
صد جهان پوشیده اندر ذات او  
هر چه می بینی ز اسرار خودی است  
آشکارا عالم پذیرا کرد  
غیر او پیدا است از اثبات او  
وانمودن خویش را خوی خودی است  
خفته در هر زره نیروی خودی است  
از عمل خاموش و بیتاب عمل  
از عمل پابند اسباب عمل

- (ج) زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست  
در حق ما هر چه گوید جای هیش اگراه نیست  
در طریقت هر چه پیش سالک آید خیر اوست  
در صراط مستقیم ایدل کسی گمراه نیست  
تا چه بازی رخ نماید بیدقی خواهیم راند  
عرصه شطرنج رندان را مجال شاه نیست  
چیست این سقف بلند ساده بسیار تقس  
زین معما هیچ دان در جهان آگاه نیست  
این چه استغناست یارب وین ساده بسیار نقش  
کاین همه زخم نهان است و مجال آه نیست

سوال نمبر ۳. یکی از اجزای زیر را بزبان اردو یا انگلیسی ترجمه کنید:

- (الف) حاتم طایی که بیابان نشین بود اگر شهری بودی از جوش گدایان بیچاره شدی جامه بر او پاره  
کردندی. گفتانه که من بر حال ایشان رحمت میبرم، گفتم نه که بر مال ایشان حسرت می خوری.  
مادرین گفتار و هر دو بهم گرفتار، هر بیدقی که براندی بدفع آن بکوشید و هر شاهی که بخواندی  
بفرزین بپوشیدی، تا نقد کیسه همت در باخت و تبرجعه حجت همه بینداخت.

(ب) وبدانکه عقل از دو گونه است: یکی عقل غریزی است و دیگر مکتبی بتوان آموخت، اما عقل غریزی هدیه خدای است عزوجل، بتعلیم نتوان آموختن، اگر چنانک حق سبحانه و تعالی ترا عقل غریزی داده باشد زهی سعادت تو و در عقل مکتبی رنج بر و بیاموز و مکتسبی با غریزی یار کن تا بدیع الزمان باشی؛ بس اگر غریزی نباشد من و تو هیچ نتوانیم کردن، باری در مکتسبی تقصیر مکن چندانک طاقت باشد، بیاموز تا اگر از جمع خرد مندان نباشی باری از جمع بی خرد مندان نباشی.

سوال نمبر ۴. راجع به یکی از موضوعات زیر مطالبی به زبان فارسی بنویسید: (20)

- (الف) مقام گلستان سعدی در ادب فارسی
- (ب) در دل مسلم مقام مصطفی است
- (ج) فاجعه کربلا

سوال نمبر ۵. یکی از مطالب زیر را به زبان اردو یا انگلیسی شرح دهید. (20)

گرچه هندی در عذوبت شکر است طرز گفتار دری شیرین تر است مقصود علامه اقبال از این شعر چیست؟ و چرا زبان دری را شیرین تر گفته است؟  
یا

اهمیت ادبی و تاریخی قصیده "فتح سومنات" فرخی سیستانی را بنویسید.

\*\*\*\*\*